

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS

Victorin LUREL, président du conseil régional, député de la Guadeloupe	9
--	---

INTRODUCTION

Roger TOUMSON, président du congrès	11
-------------------------------------	----

ALLOCUTIONS D'OUVERTURE

Victorin LUREL, président du conseil régional, député de la Guadeloupe	15
Marcel RENOUF, sous-préfet de la Guadeloupe	19
Marcel SIGISCARD, président de la commission des affaires culturelles du conseil général de la Guadeloupe	21
Roger TOUMSON, professeur des universités des Antilles et de la Guyane, président du Congrès des écrivains de la Caraïbe	23
Laurent DEVER, recteur de l'académie de la Guadeloupe	27
Yolanda WOOD, directrice de la Casa de las Americas	29
José Luis VEGA, directeur de l'institut de Culture portoricaine	31
Simone SCHWARZ-BART, écrivain, Guadeloupe	33
Fély KACY-BAMBUCK, vice-présidente du conseil régional de la Guadeloupe, présidente de la commission des affaires culturelles	35

PREMIÈRE SESSION : « REGARDS SUR LES LITTÉRATURES CARIBÉENNES EN LANGUES CRÉOLE, FRANÇAISE, ANGLAISE, ESPAGNOLE ET NÉERLANDAISE »

Delia BLANCO, universitaire, République dominicaine	39
Raphaël CONFIAINT, universitaire et écrivain créoliste, Martinique	43
Merle HODGE, écrivain, Trinidad-et-Tobago	47
Hector POULLET, écrivain, créoliste, Guadeloupe	51
Lasana SEKOU, écrivain, Saint-Martin	55
Maryse CONDÉ, écrivain, Guadeloupe	59

DEUXIÈME SESSION : « LA LITTÉRATURE CARIBÉENNE DANS LE MONDE : ÉTAT DES LIEUX ET PERSPECTIVES »

Jean BERNABÉ, universitaire, écrivain, créoliste, Martinique	67
Lyonel TROUILLOT, écrivain, Haïti	71
Merle COLLINS, écrivain, Grenade	73
Catherine LE PELLETIER, journaliste, écrivain, Guyane	79
Ernest PÉPIN, écrivain, Guadeloupe	83
Karla SUAREZ, écrivain, Cuba	87

Débat	89
Jean-Claude NICOLAS (Guadeloupe)	89
Jean BERNABÉ (Martinique)	89
Chérif ALHASSANE (Guinée)	90
Maximilien LAROCHE (Haïti)	91
Ernest PÉPIN (Guadeloupe)	91
Josette MERION (Guadeloupe)	91
Marie-Hélène LAUMUNO (Guadeloupe)	92
Jean JURAVÉR (Guadeloupe)	92
Gerry L'ÉTANG (Martinique)	92
Catherine LE PELLETTIER (Guyane française)	92
Ernest PÉPIN (Guadeloupe)	93
Jean BERNABÉ (Martinique)	94
Gerry L'ÉTANG (Martinique)	95
Jean BERNABÉ (Martinique)	95
Yolanda WOOD (Cuba)	96
Delia BLANCO (République dominicaine)	96
Max JEANNE (Guadeloupe)	97
Delia BLANCO (République dominicaine)	98
Monique BLÉRALD (Guyane française)	98
Euzhan PALCY (Martinique)	99
Roger TOUMSON (Guadeloupe)	99
Enna ELUTHER (Guadeloupe)	99
Frédéric CHEDER (Guadeloupe)	100
Thomas SPEAR (New York, USA)	100
Merle COLLINS (Grenada)	101
Victor MATHIAS (Guadeloupe)	102

**TROISIÈME SESSION : « LES MOUVEMENTS LITTÉRAIRES
CARIBÉENS : INFLUENCES ET INTERDÉPENDANCE »**

Max JEANNE (Guadeloupe)	105
Andrès BANSART (Venezuela)	109
Alfred ALEXANDRE (Martinique)	113
Fortuné CHALUMEAU (Guadeloupe)	117
Maximilien LAROCHE (Haïti)	119
Earl LOVELACE (Trinidad-et-Tobago)	123
Edgardo RODRIGUEZ JULIA (Porto Rico)	125
Joël DESROSIERS (Haïti)	127
Maximilien LAROCHE (Haïti)	129
Roger TOUMSON (Guadeloupe)	131

**QUATRIÈME SESSION : « LES ÉCRITURES CARIBÉENNES
À LA CROISÉE DES LANGUES »**

LUCIA NANKOE (Surinam)	135
Max RIPPON (Guadeloupe)	139
Lasana M. SEKOU (Saint-Martin)	141
Umberto GARCIA NUÑEZ (Bélize)	145

Débat

Raphaël LUCAS (Haïti)	147
Louis-Philippe DALEMBERT (Haïti)	147
Mervyn MORRIS (Jamaïque)	148
Delia BLANCO (République dominicaine)	148
Monique BLÉRALD (Guyane française)	148
Gisèle PINEAU (Guadeloupe)	148
Louis-Philippe DALEMBERT (Haïti)	149
Gisèle PINEAU (Guadeloupe)	150
Roger TOUMSON (Guadeloupe)	151

FORUM DE LIBRE EXPRESSION DES ÉCRIVAINS GUADELOUPEËNS.

LA CRÉATION LITTÉRAIRE, CIRCONSTANCES ET CONDITIONS

Roger TOUMSON (Guadeloupe)	153
Jean JURAVÉR (Guadeloupe)	153
M [°] BITAKO (Guadeloupe)	153
Maryse ROMANOS (Guadeloupe)	155
Michel ÉCLAR (Guadeloupe)	156
Myriam ALAMKAN (Guadeloupe)	156
Max EDINVAL (Guadeloupe)	157

Débat

Maryse ROMANOS (Guadeloupe)	159
Myriam ALAMKAN (Guadeloupe)	159
M [°] BITAKO (Guadeloupe)	159
Maryse ROMANOS (Guadeloupe)	160
Victor MATHIAS (Guadeloupe)	161
Daniel MAXIMIN (Guadeloupe)	161
Alex ADÉLAÏDE (Guadeloupe)	162
Carole GIZOLME (Guadeloupe)	163
Monique BLÉRALD (Guyane)	163
M [°] BITAKO (Guadeloupe)	163
Jean JURAVÉR (Guadeloupe)	163
Max EDINVAL (Guadeloupe)	164

CINQUIÈME SESSION : « LA CRÉATION LITTÉRAIRE, COMMENT DEVIENT-ON ÉCRIVAIN ? »

Afua COOPER (Jamaïque)	167
Zee EDGEELL (Bélize)	171

Débat

Afua COOPER (Jamaïque)	175
Zee EDGEELL (Bélize)	176
Chérif ALIASSANE (Guinée)	177
Afua COOPER (Jamaïque)	177
Zee EDGEELL (Bélize)	178

ANNEXES

Conférence de presse de Derek WALCOTT, jeudi 27 novembre 2008	181
Accueil des écrivains à l'Hôtel de Région, vendredi 28 novembre 2008 : discours de bienvenue prononcé par Max ETNA, directeur adjoint de cabinet	187
Clôture du I ^{er} Congrès international des écrivains de la Caraïbe, vendredi 28 novembre 2008 : discours de clôture prononcé par Mme Josette BOREL-LINCERTIN, vice-présidente du conseil régional de la Guadeloupe	189